

THE BODY & BLOOD OF CHRIST year B 6/6/21

Scripture : Exodus 24:3-8; Psalm:116; Hebrews9:11-15; Mark14:12-26

The word “COVENANT” appears in today’s 3 Scripture readings. Covenant is a very special biblical word. But it is a technical, theological word. It seems a difficult word. Simply put, covenant is a very solemn promise made by 2 people to each other. God himself has made such a promise to us mere humans! If we grasp the deep meaning of God’s oath to us, peace, security and a warm friendship will come to our daily lives. (We need such security and care especially in this corona infection era!)

At our Baptism God says to us, through his Church:”You are my special child. I will always love, guide and protect you.” 【Pause here and read and ponder that beautiful promise once more.】

At each Mass Jesus renews this oath. Jesus says in a living voice (at the conservation): “This is my blood of the new and everlasting covenant.” (“Blood” here is a word that means “life”.) That is, in Holy Communion, Jesus gives us his very self. The white host is the living, risen Jesus himself.

Jesus comes to us as sacred food. Ordinary food gives us energy, life, health, strength and nourishment. Holy Communion gives us strength of heart to walk life’s path with Jesus. The guidance of Jesus goes also into our ordinary everyday activities.

But ‘covenant’ is a two-way promise. We promise God that we will rely on his strength and try to do our best to walk life’s journey honouring our God, who has given us life, so many gifts and sent us Jesus himself as that strength.

Receiving Jesus in Holy Communion gives us a warm, close, loving relationship with God. How wonderful!

Indeed: “Happy are we who are called to his supper.”



「イエスの食卓に招かれたものは幸い」

聖書：出エジプト記 24：3-8 詩篇 116 ヘブライ人への手紙 9：11-15 マルコ 14：12-26

今日の3つの朗読箇所には「契約」という言葉が出てきます。契約というのは、大変特別な聖書用語です。しかしそれは専門的な、神学的な言葉です。難しい言葉のように思えますが、簡単に言うと、契約というのは、二人の人間同士によって交わされる大変神聖な約束です。神様ご自身がそのような約束を小さな私達人間と交わして下さったのです！もし神様が私達にして下さった誓約の深い意味を私達が理解するならば、平安、安心、そして温かく親しい交わりが私達の日々の生活にもたらされるでしょう。（私達は、このコロナ感染の時には特にそのような安心と癒しを必要としています。）

私達の洗礼の時に、神様は教会を通して次のように言うておられます。「あなたは私の特別な子供である。私はいつもあなたを愛し、導き守るであろう。」

【ここで少し時間を置いて、この素晴らしい約束をもう一度読み返し、深く考えましょう。】

ミサの度にイエス様はこの誓いを新たにされます。イエス様は、生きている声で（永遠に変わらず）こうおっしゃっています。「これは私の血、新しい永遠の契約の血である。」（ここで言われている「血」とは「命」を意味している言葉です。）それは聖餐式の中でイエス様がご自身を私達に与えてくださっているということです。白いご聖体は、生きている、復活したイエス様ご自身なのです。

イエス様は神聖な糧として、私達の心の中にお入りになります。通常、食べ物は私達にエネルギー、命、健康、力、栄養を与えてくれます。ご聖体は私達にイエス様と共に人生を歩めるように心の強さを与えてくれます。イエス様の導きが私達のいつもの日々の活動の中にも来て下さるのです。

しかし、「契約」は相互的な約束です。私達は神の力を信頼し、私達に命を与え、その支えとしてイエス様ご自身を送って下さる程に多くの恵みを与えて下さる神に敬意を払いながら、人生の旅を歩むことに最善を尽くしますと神様に約束するのです。

聖餐式の中でイエス様を戴くことは、私達に温かさと、親しい愛に満ちた神との交わりを与えてくれます。何と素晴らしいことでしょう！

まさに、「イエスの食卓に招かれた者は幸い。」

11th Sunday year B 13/6/21

Scripture: Exodus17:22-24; Psalm92; 2Cor.5:6-10; Mark4:26-34

In my garden and hothouse I sow various seeds. Cucumber seeds germinate in 3 days; pumpkin 8days; parsley 21days. Do you remember 4 years ago a lotus seed germinated after 1300 years! We cannot plant an acorn seed and expect to sit under its shade the next day! Nature works in its own time. God created nature, and God works quietly, unnoticed in each of our hearts also.

God is in each of our hearts, in our family, in our church and in this unsettled world of ours. "The care of God is without end and we live in that care our whole life" Psalm139:18

God has created us- and God continues to love, care and protect us. To us, at Baptism, God has made that oath in public. We are his loved children. So even if circumstances in your life are difficult with suffering-HAVE HOPE, TRUST GOD. Maybe we do not feel God's love, but it is quietly active.

That is the beautiful message of encouragement in the words of Jesus in today's Gospel. We do not see or feel God's care and the way God is working so quietly in our own hearts, our family, our church and in our world. The newspaper speaks of 'corona-tiredness'! So this is the time to HOPE. Our hope for our future is firmly based on the fact that God loves us dearly. So with that love for each of us in our hearts, WE TRUST GOD.

Here are some encouraging message from God in the Bible.

"I (Paul) planted the seed of faith, Appollo watered it, but only God makes things grow"(1Cor.3:6)

"I Gid! In your eyes, a 1000 years are like one day"(Psalm90:4)

"Those planted in the house of the Lord will still bear fruit when they are old"(Ps.92:15)

This week share your hope with others.

"The Lord will come as sure as the dawn" Hosea 6:3



「からしだねは 希望とあたたかいもてなしのシンボル」

聖書：出エジプト記 17：22-24 詩篇 92 2 コリ 5：6-10 マルコ 4：26-34

私の畑と温室には、いろいろな種が蒔いてあります。キュウリの種は 3 日で芽が出ます。カボチャは 8 日、パセリは 3 週間。4 年ほど前、1300 年前のハスの実が発芽したというニュースがあったことを覚えていますか？今日、どんぐりの種を植えても、明日、成長したその木陰に座ることはできません！自然は独自の時計を持ち、それに従って働きます。神様は自然をお造りになりました。そして、神様のお働き・御業(みわざ)はあまりにも静かなので、私たちはそれに気づきません。

神様は私たち 1 人ひとりの心の中で、家庭で、教会で、そして、私たちの この不安定な世界の中で働いておられます。

「神のはからいは限りなく、生涯わたしはその中に生きる」詩篇 139：18

神様は私たちを創造されました—そして神様は私たちを愛し、心にかけ、護り続けてくださいます。私たちの洗礼のときに神様はその誓いを公にされました。私たちは神様の愛する子供です。

ですから、たとえあなたの人生が苦しく、困難であっても、希望を持って神様を信頼してください。神様の愛を感じられないときがあるかもしれませんが、神様は静かに働いておられます。

それが、今日の福音の、イエス様による励ましの美しいメッセージです。私たちは、発芽の瞬間を見ることができないように、神様のはからい、御業(みわざ)が私たちの心、家庭、教会、そして私たちの世界で、ごく静かに働いておられる具体的な方法を、見たり感じたりすることはありません。

最近の新聞は「コロナ疲れ」の記事が多いですね！これは「希望の時」と言えます。私たちの将来への希望は、「神様が私たちを愛しておられる」という真実にしっかりと基づいています。

ですから、私たちは、私たち 1 人ひとりへの愛を確信して、神様を信頼するのです。

神様からの励ましのメッセージを紹介します。

「私（パウロ）は植え、アポロは水を注いだ。しかし成長させてくださったのは神です。」（1 コリ 3：6）

「神よ！あなたの目には、1000 年は一日のよう。」（詩篇 90：4）

「主の家に植えられた者は、年をとっても実を結ぶ」（詩篇/ 92：15）

今週、あなたの「希望」を他の人と分かち合いましょう。

「主は、曙（あけぼの）の光のように、必ず現れる」ホセア 6：3

12th Sunday year B 20/6/21

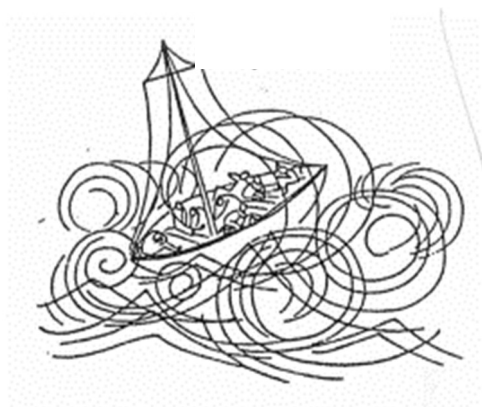
Scripture: Job 38:1-11; Psalm 107; 2 Cor 5:14-17; Mark 4:35-41

In today's Gospel the people who met Jesus asked themselves the question: "Just, who is this person?" Each of us is challenged to ask ourselves the same question! The Gospel, in story form, gives us the outline of an answer. Jesus has power over the wind and the sea. But only God has that power! Jesus is God. As in John's Gospel we read: "The Word (i.e. Jesus) was truly God... and the Word created all things" (John 1:1-2). Jesus had been preaching all day out in the open, where it takes a lot of effort to be heard. So Jesus was very, very tired. Jesus went to sleep in the stern of the boat. How very human! Jesus was truly, truly human - just like us.

Our God, Jesus, just like us has experienced tiredness, loneliness, worries, suffering, betrayal etc. So now Jesus is always close to us when we suffer. Sometimes Jesus may seem to be asleep. Jesus may seem to not hear our cries for help, but Jesus is actually very close and compassionate. Jesus, at the best time for us, will quieten the storms of our hearts. "Be still! Be calm in Peace!"

Jesus, as God, created the nature of our world. Do we take nature - the hills, trees, environment - for granted? Do we thank God for the beauty of nature, or just take nature for granted? Do we value nature? Do we care for the environment? Ecology has a firm basis in God's Scripture. In Genesis we read that God has put the nature of the world in human hands to care for it. Do we really care for nature and guard it?

Jesus, our God who has experienced the sufferings of life like us says: "Come to me, all you are tired and heavy with worries. I will refresh you" (Matt. 11:28). Let us go to Jesus with the boldness of the Psalm 44:24 "Wake up, O. Lord! Why are you sleeping." To us Jesus will say: "My peace be with you."



「心の反省… イエスは眠っているように感じます」

聖書：ヨブ 38：1-11；詩篇 107；2コリント 5：14-17；マルコ 4：35-41

今日の福音で、イエス様に会った人々が自分自身に問いかけます。「いったい、この人は何者なのか？」——私たち一人一人が同じ質問を自分自身に問うよう導かれます。物語の形で、福音書はその答えの輪郭を示しています。イエス様は、風や海を従える力を表します。その力を持っているのは神だけです。だから、イエス様は神なのです。ヨハネの福音書に、「ことば（イエス様）は神であった。・・・全てのものは、この方によって造られた。」（ヨハネ 1：1-2）と書かれています。

イエス様は一日中、外で説教をしましたが、外で話を聞いてもらうにはかなり努力が必要です。その疲れのため、イエス様は小舟の中の後ろで眠りこみました。なんと人間らしいことでしょう。イエス様は本当に、私たちと同じように人間でした。

私たちの神であるイエス様は、私たちと同じように、疲れ、孤独、悩み、苦しみ、裏切りなどを経験されました。だから今、私たちが苦しむとき、イエス様はいつもそばにいてくださいます。時に、イエス様は眠っているように見えるかもしれませんが、助けを求める私たちの声を聞いていないように見えるかもしれませんが、実際は、イエス様は慈しみの心で、とても近くにいてくださいます。イエス様は、私たちに一番良い時に、私たちの心の嵐を静めてくださいます。「じっとして、落ち着いていなさい」と。

イエス様は神として、世界の自然を創造しました。私たちは、丘、木、環境などの自然を当たり前ものと思っていないでしょうか？自然の美しさを神に感謝しているのでしょうか、それとも自然をただ当たり前だと思っているのでしょうか？自然を大切にしていますか？環境を大切にしているのでしょうか？エコロジーは聖書にしっかりと基づいています。創世記に、神が世界の自然を世話するために人間の手に委ねたことが書かれています。私たちは本当に自然を大切にし、守っているのでしょうか？

私たちと同じように人生の苦しみを経験した神イエス様は、「疲れている人、不安の重荷を負っている人はみな、私のところに来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ 11：28）と言われました。私たちは、詩篇 44：24 の言葉「主よ、目を覚ましてください。なぜあなたは眠っているのですか。」と同じように思い切ってイエス様に求めましょう。イエス様は「私の平和があなたと共にある」と言ってくださいます。

13th Sunday year B 27/6/21

Scripture: Wisdom 1:13-24; Psalm 30; 2-Cor. 8:7-15; Mark 5:21-43

In today's Gospel we see Jesus doing 2 miracles. They are both historical events of 2000 years ago. But, please, do not leave them in the past. When you read about a miracle of Jesus, rather than emphasize the miraculous aspect, look behind the miracle. 'Why Jesus do the miracle?' is the question to ask ourselves. We will discover the gentleness, compassion and concern of Jesus for that person. We today can meet the Risen Jesus, alive and living amongst us, and experience the same love and compassion. This compassionate reason for the miracles of Jesus is clearly expressed when Jesus restored life to the young son of the widow of Naim (cf. Luke 7:11-).

Jairus was the leader of a synagogue. The other officials were against Jesus. But Jairus's 12 years old daughter was near death. So with trust, he went to Jesus. Jesus had compassion on this father and his daughter, Jesus says: "My little lamb. Get up." (The Aramaic word Talitha means 'little lamb' is a term of affection). All rejoice at her new life and forget she is hungry. Here we see the kindness and thoughtfulness of Jesus.

The woman with the perpetual hemorrhage was unclean by a law enforced by the Pharisees, (see Leviticus 15:25). She was forbidden to enter the Temple. So let us consider how lonely and constricted she was. She touches the cloak of Jesus, but to heal her heart's wounds. Jesus has a face to face conversation with her. "She told Jesus the whole truth. " (Mar 5:33) Jesus so gently calls her "My daughter. Go in peace."

Jairus, his daughter and the lonely, sick woman met Jesus face to face in their need. Do we go to meet the Risen Jesus in a face to face conversation? Like the woman, do we go to Jesus and tell the whole truth about ourselves? The Church's 'Doctor of Prayer', Saint Teresa of Avila describes prayer this way. "Prayer is a heart to heart conversation with Jesus. We know he loves us."

Let us meet the Risen Jesus as our friend, and in our own words pour out hearts to him. Let us go to Jesus as-we-are. Jesus welcomes us with gentleness, understanding and compassion. This is exactly what we need in this long corona crisis! Jesus says in a living voice to each one of us: "Come to me, all of you. You are tired and weighed down with heavy worries. I will refresh you." (Matthew 11:28)

Let us share the encouragement that Jesus will give us with others.



「恐れることはない ただ信じなさい」

聖書：知恵の書 1:13-24；詩編 30；コリント教会への手紙 8:7-15；マルコ 5:21-43

今日の福音書では、イエスは奇跡を 2 度行っています。これらは二千年前の歴史的な事実です。しかし過去の出来事と考えないでください。イエスが行った奇跡のことを読むときは、奇跡の内容より奇跡の背景に目を向けてください。「なぜイエスは奇跡を行ったのか」と自問してください。相手に対するイエスの優しさ、共感、関心に気づかされます。わたしたちは今日、わたしにたちの中で生きている復活されたイエスに出会い、聖書の中で見たのと同じ愛と共感を経験します。イエスが行った奇跡の背景にある共感は、ナインのやもめの息子を生き返らせた場面においても見られます。(ルカ 7:11～)

ヤイロは会堂長の一人でした。他の役員はイエスに反目していました。しかしヤイロの 12 歳の娘は死にかけていました。信仰をもってヤイロはイエスのもとに行きました。イエスは父親と娘に同情し、「少女よ、起きなさい」と言われました。皆は少女が生き返ったことを喜びましたが、お腹が空いていることを忘れていました。ここにイエスの優しさと思いやり深さが伺えます。

ファリサイ人が決めた法律によると、出血が止まらない女性は当時汚れた者とされていました。(レビ 15:25) 神殿に入ることを禁じられていました。女性の孤独と抑圧された生活を考えましょう。その人はイエスの服に触れ、心の傷も癒されました。イエスは女性と対面し話をしました。女性はすべてをありのままに話しました。(マルコ 5:33) イエスは優しく、「娘よ、安心して行きなさい」と言われました。

ヤイロとその娘、孤独で病気の女性は、助けを求めイエスに出会いました。わたしたちはイエスと向かいあった会話をしているのでしょうか。今日の福音書の病気の女性のようにイエスのところに行き、ありのままの自分を語っているのでしょうか。教会の‘祈りの博士’と呼ばれているアビラの聖テレジアは、祈りを次のように言っています。「祈りとは、イエスとの心と心の会話です。わたしたちはイエスに愛されていることを知っています。」

復活されたイエスに友として会い、自分の言葉で心の内をさらけ出しましょう。ありのままの自分でイエスのところに行きましょう。優しさ、理解、共感でイエスは歓迎してくれます。長いコロナウイルスの危機のもと、今必要なことです。イエスは生きている声で、「疲れた者、重荷を負う者は、だれでも私のもとに来なさい。休ませてあげよう」(マタイ 11:28) と言われます。

イエスがくれた励ましを他の人と分かち合いましょう。